


<u>መዝሙር ናይ ጥምቀት</u>	<u>Mezmur nay Timqet:</u>	<u>Hymns for Epiphany:</u>
እሳግን በእሳግን አሳግን በእሳግን /2/ መንክር ስብሐተ ጥምቀቱ /2/	aman be-aman 4x menkir sibhate Timqetu 4x	Truly Truly 4x The Glory of His Baptism is wondrous 4x
ሐረ ኢየሱስ ሐረ ኢየሱስ /2/ እምገሊላ 3x ኅብ ዮርዳኖስ/2//2/	hore Eyesus 4x Im-Gellila (3x) habe Yordanos 	Jesus Went 4x From Galilee 3x To Jordan "Then Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. " <u>Matthew 3:13</u>
በእደ ዮሐንስ ተጠምቆ ኢየሱስ ናዝራዊ /2/ ሰማያዊ/5/ ኢየሱስ ናዝራዊ /2/	be-ide Yohannes teTemqe lyesus nazrawī 2x semayawī 5x lyesus nazrawī (2x)	By the hand of St. John Jesus the Nazarene was baptized 2x Heavenly 5x Jesus the Nazarene
ክርስቶስ ተወልደ እሰይ ክርስቶስ ተጠምቆ እሰይ ወለደን ዳግመ እማይ ዳግመ /2/ ወለደን ዳግመ እማይ	Kristos tewelde isay Kristos teTemqe isay Weledene dagime im-mai Dagime 2x weledene dagim im-mai	Christ is born, let us rejoice Christ is baptised, let us rejoice He bore us again from water Again 2x He bore us again from water
ወረደ ወልድ (3) እም ሰማያት ውስተ ምጥማቃት (2)	werede Weld 3x im-semayat wiste miTmaqat 2x	The Son descended 3x From the Heavens into the baptism place 2x
በአምሳለ ርግብ ወረደ መንፈስ ቅዱስ ወረደ /4/ በአምሳለ ርግብ ወረደ	be-amsale rigb werede Menfes Qidus 2x werede 4x be-amsale rigb werede	In the form of a dove the Holy Spirit descended Descended 4x in the form of a dove descended <u>Luke 3:22</u> "And the Holy Spirit descended in bodily form like a dove upon Him,"
መጽኢ ቃል እምደመና ዘይብል ዘይብል /2/ ዝንቱ ውኢቱ ወልድዮ ዘኣፈቅር/2/ /2/	metsa Qal im-demena ze-yibl ze-yibl 2x "zintu wi'itu Wedliye ze-afeqir" 4x	A voice came from heaven saying, 4x "This is My beloved Son, in whom I am well pleased." [4] – <u>Matthew 3:17</u>
ሃዲጎ ተስዓ ወተስዓተ ነገደ ነገደ /2/ ማእከለ ባሕር/4/ ቆመ ማእከለ ባሕር /2/	Hadigo tes'a wetes'ate negede negede 2x Ma'ikele bahr 4x qome ma'ikele bahr 2x	He left the 99 tribes [of angels] 2x In the middle of waters 4x He stood in the middle of the waters 2x <u>Matthew 18:12</u>

ነአምን በአብ ወነአምን በወልድ በወልድ {፪} ወነአምን {፬} ነአምን በመንፈስ ቅዱስ {፪}	ne'amin be-Ab, we-ne'amin beWeld be-Weld 2x we-ne'amin be-Menfes Qidus 2x	We believe in the Father, and we believe in the Son, and we believe in the Holy Spirit.
ዮሐንስ አጥመቆ ለኢየሱስ {፪} በፈለገ ዮርዳኖስ በፈለገ ፈለገ ዮርዳኖስ {፪}	Yohanis aTmeqo le-Iyesus 2x be-felege Yordanos, be-felege felege Yordanos 2x	John baptized Jesus In the Jordan river.
እንዘ ሕፃን ልሕቀ በዮርዳኖስ ተጠምቀ {፪} በዮርዳኖስ ዮርዳኖስ ዮርዳኖስ ተጠምቀ በዮሐንስ	Inze hitsan lihqe be-Yordanos teTemqe 2x Be-Yordanos 2x Yordanos 2x teTemqe be-Yohanis	As a child He grew. He was baptised in the Jordan. He was baptised by John.
በመንፈስ የሐውር እምኃይል ውስተ ኃይል {፪} ካህን ካህን ወነቢይ {፪} ዮሐንስ መጥምቅ {፪}	be-Menfes yihawir im-hayl wiste hayl 2x Kahin kahin we-nebiy 2x Yohanis meTmiq 2x	He walks with the Spirit from strength to strength Priest and prophet, St John the Baptist
ደንገፁ ወፈርሁ (3) ቀላያተ (3) ደንገፁ ወፈርሁ	dengetsu we-ferhu 3x qelayate 3x dengetsu weferhu	They were scared and afraid 3x The waters 3x they were scared and afraid <u>Psalm 77:16</u> "The waters saw You, O God; The waters saw You, they were afraid; The depths also trembled."
ጥምቀትከ ይኩነነ ቤዛ {፪} ይኩነነ ቤዛ {፬} ጥምቀትከ ይኩነነ ቤዛ {፪}	Timqetike yikunene bieza 2x Yikunene bieza 4x Timqetike yikunene bieza 2x	May Your Baptism be redemption for us.
መድኃኒነ ተጠምቀ ነዋ {፪} ይእዜኒ ለሰላም ንትልዋ {፬}	Medhanīne teTemqe newa 2x yi'izienī le-selam nit'liwa 4x	Behold, our Savior is baptized 2x Let us follow peace forever more 4x
ውስተ ማኅፀነ ድንግል ኅደረ ማኅፀነ ድንግል {፪} ሰማይ ወምድር ዘኢያገምሮ ሰማይ ወምድር በማይ ተጠምቀ {፪}	wiste mahitsene Dingl hadere mahitsene Dingl 2x semay we-midr ze-iyagemiriwo, semay we-midr, be-mai teTemqe 2x	He dwelled within the womb of a Virgin, the heavens and the earth could not hold Him, He was baptised by water.
ምድርኒ ርእዮቶ ወአኩቴቶ {፪} ባሕርኒ ሰገደት ሎቱ {፬}	midrinī ri'iyeto we-akotieto 2x bahrinī segedet lotu 4x	The earth saw Him and praised Him. The ocean bowed down to Him.

<u>መዝሙር ናይ ቃና ዘገሊላ</u>	<u>Mezmun nay Qana ze-Gelila</u>	<u>Hymns for Cana of Galilee</u>
ቢቃና ዘገሊላ ማየ ወይነ ረሰየ {፪} መዓዛ ቃልክ ይትወከፍ ጸሎትየ {፪}	be-Qana ze-Gelīla maye weyne reseye 2x me’Aza qalike yit’wekef tselotiye 2	In Cana of Galilee He changed water to wine. May the sweetness of Your word receive my prayers.
ይትባረክ እግዚአብሔር ይትባረክ እግዚአብሔር አምላክ አምላክ እስራኤል {፪} ዘገብረ ዐቢየ ወመንክረ ባሕተቱ እግዚአብሔር {፪}	Yitbarek Igziabhier, yitbarek Igziabhier Amlake Amlake Israel 2x ze-gebre abiy we’menkire bahtītu Igziabhier 2x	May the God of Israel be blessed because He performed great and wondrous alone, God. <i>To Him Who alone does great wonders</i> <u><i>Psalms 134:4</i></u>
ዘበዳዊት ተነበየ {፪} ቢቃና ዘገሊላ ዘገሊላ ከብካብ ኮነ {፬}	zebe-dawit tenebeye 2x be-qana ze-Gelīla kebkab kone 4x	It was prophesied by David At Cana of Galilee there was a wedding.
ቢቃና ዘገሊላ {፪} ዘገሊላ ከብካብ ኮነ {፪}	be-Qana ze-Gelīla 2x ze-Gelila kebkab kone 2x	At Cana of Galilee there was a wedding.
እንዘ ሥውር እምነነ ይእዘሰ ክሡተ ኮነ {፪} ተአምረ ወመንክረ ገብረ መድኃኒነ ቢቃና ዘገሊላ ከብካብ ኮነ ማየ ረሰየ ወይነ{፪}	inze siwur iminiene yi’iziese kisute kone 2x te’amire we-menkire gebre Medhanīne be-qana ze-gelīla kebkab kone maye reseye weyn 2x	While he was hidden from us , from this point on He is revealed. At Cana of Galilee, Our Savior did miracle and wonder. There was a wedding, He changed water to wine.